

UNUSUMUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS AIRES, AÑO X N° 304

MIÉRCOLES, 12 DE SETIEMBRE DE 1984

BUFELD

¿El artículo 30 bien encaminado?

Artículo 30:

"Volviendo a la época actual, es posible señalar la abundante existencia de documentos relacionados con la masacre de armenios, considerado el primer genocidio del siglo XX".

El 6 de agosto se inauguró, en el Palacio de las Naciones de Ginebra, el 37° período de sesiones de la Comisión de los Derechos Humanos de la Organización de las Naciones Unidas. Se eligió la presidencia encabezada por el representante yugoslavo, Iván Torski y tres vicepresidentes entre los que se hallan el francés Luis Joinet y el informante argentino Dr. Leandro Despouys.

Fue durante la sesión del martes 7 de agosto que, finalmente, el experto argentino hizo referencia a la difícil cuestión anunciando, entre otras cosas que, **necesidad de incluir la masacre de 1915 en el ex-amen del Informe sobre el Genocidio no es solamente una reparación moral sino una deuda contraída por la humanidad ante la nación armenia".**

Pese a que el informe del Dr. Whitaker no se encuentra aún disponible, el informante anunció **"que el anterior informe de la O.N.U., relacionado con el genocidio, debido a lamentables presiones políticas y de toda índole, registra una serie de vitales omisiones, especialmente en lo que se refiere al genocidio armenio... Y no asimilamos las lecciones de la historia, estamos condenados a repetir los errores".**

El profesor Nchama de Guinea Ecuatorial, hablando en nombre del "Movimiento Internacional de las Razas de los Pueblos", declaró que el reconocimiento internacional del genocidio armenio significaría **"cortar el nudo bajo los pies de los terroristas".**

En consecuencia, da la impresión de que la cuestión está bien encaminada y que tal vez, el artículo 30 vuelva a ser incluido en el Informe.

De acuerdo con las noticias recibidas desde Ginebra, el tema del genocidio armenio estaba previsto para posteriores sesiones, pero debido al inesperado curso de los acontecimientos, fue incluido en el Orden del Día.

Más todo lo acontecido no deja de ser, por el momento, más que un intercambio de opiniones, ya que el informe podrá estar preparado para el año próximo. No hubo intervención turca.

El Dr. Malkassian, como enviado elegido por todos los sectores de la colectividad armenia de la Argentina, participa de las sesiones.

DÍARIO "HARATCH"
11-12 de agosto de 1984
Fundador Shavarsh Misakian
Redactora: Arpig Misakian

Entrevista del C.O.A.R.A. con el Senador Adolfo Gass

El 10 de setiembre ppdo., el Comité Argentino Armenio de la Unión Cívica Radical se entrevistó con el Dr. Adolfo Gass, que es presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado de la Nación y Secretario General del Comité Nacional de la Unión Cívica Radical.

Concurrieron, en representación del C.O.A.R.A., su presidente, Sr. Michel Karahanian y los Sres. Juan Carlos Akian y Roberto Malkassian.

A lo largo de la reunión, de más de una hora de duración, el C.O.A.R.A. efectuó una detallada exposición de su labor, desde que fuera creado, y puso en conocimiento del Senador, la formación de la Asamblea Interinstitucional Armenia, así como la finalidad perseguida por ésta: el reconocimiento internacional del genocidio armenio.

El Dr. Gass felicitó al C.O.A.R.A. por lo efectivo de su labor y tuvo palabras de reconocimiento hacia el Comité por su apoyo al Radicalismo antes de las elecciones y aún cuando no existía fórmula presidencial de la U.C.R.

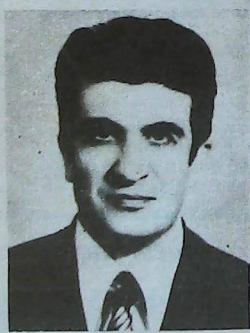
Asimismo, el Senador ofreció su colaboración a las gestiones que el C.O.A.R.A. está realizando, incluso las emprendidas en el seno de la Asamblea Interinstitucional Armenia, y manifestó su emocionado recuerdo de la visita que efectuara a Armenia en 1973, particularizando las características especiales de su pueblo e Iglesia.

Nos visitará el Prof. Gamó Demirdjian

En pocos días más arriba a esta capital, procedente de Armenia, el Prof. Dr.

Gamó Demirdjian, nacido en Ereván en 1928, egresado del Instituto Politécnico de la República de Armenia, director de la sección Electrotécnica del citado establecimiento y miembro de la Academia de Ciencias.

El académico, que ha realizado importantes investigaciones e innovaciones en el campo de la electrónica y el magnetismo, participará de un Simposio sobre Electromagnetismo que se llevará a cabo en Río de Janeiro, Brasil.



ACTO DEL CONSEJO PROFESIONAL

El lunes 10 de setiembre ppdo., en la U.C.A. de Marash, se realizó un acto público, organizado por el Consejo Profesional Argentino-Armenio, durante el que disertó el Premio Nobel de la Paz e integrante del Tribunal Permanente de los Pueblos, Adolfo Pérez Esquivel.

Intervinieron, además, los Dres. Roberto Malkassian y Ricardo Issa.

El tema tratado fue la sentencia dictada por el Tribunal Permanente de los Pueblos sobre la responsabilidad del estado turco ante el genocidio armenio de 1915.

Durante el acto, se distribuyó el texto completo de dicha sentencia.

(Más información en el próximo número).

La Asociación Cultural Tekeyan de San Pablo presentó el libro "Conceptos Básicos de la O.D.L.A." del Sr. Haig Shahinian

(Información en págs. 5, 6, 7 y 8)

ARMENIA AL DIA

El potencial energético de Armenia

En 1983, la República de Armenia llegó a generar 14 millones de kilovatios—hora de energía eléctrica. Calculándolo *per cápita* dicho índice puede compararse con los de Gran Bretaña y Holanda.

En la República, siempre se ha prestado mucha atención a la electrificación: el primer programa de desarrollo de la electroenergética comenzó a cumplirse a principios de los años 20. En aquel entonces, se planificaba utilizar, principalmente, la energía de los ríos. En 1926, la Central Hidroeléctrica de Ereván generó la primera corriente.

Sin embargo, los espe-

cialistas eran concientes de que las centrales hidroeléctricas no podían asegurar por sí solas, una suficiente cantidad de energía para la industria y la agricultura de Armenia que se desarrollaban a ritmos acelerados. Se necesitaban también, centrales termoeléctricas. Actualmente, éstas generan el 70% de la energía eléctrica.

En estos últimos años, también se desarrolla a ritmos acelerados, la energética nuclear de la República de Armenia. Esta rama hoy es prioritaria, lo que resulta lógico, tanto desde el punto de vista ecológico, como económico. Así, por ejemplo, la

puesta en funcionamiento de la Central Atómica de Armenia ha permitido solucionar muchos problemas de abastecimiento energético, no sólo en la propia Armenia sino también en las vecinas repúblicas de Georgia y Azerbeidján.

Por ejemplo, el año pasado, la República de Armenia les transmitió dos mil seiscientos millones de kilovatios—hora a través de las redes eléctricas del Sistema Energético Unido de la Transcaucasia. Luego, a medida que van entrando en funcionamiento los grupos generadores en la Central Atómica de Armenia, dicha cifra aumenta.

El pasado de Urardú en un importante hallazgo

Con la ayuda de monedas antiguas, el doctor en Historia, Jachadur Musheghian pudo demostrar más plenamente el pasado de Armenia y completar muchas páginas poco conocidas de su historia.

Estudiando raras monedas del antiguo Oriente, probó que la ciudad de Ardashed, antigua capital de

Armenia, acuñaba su propia moneda. Con anterioridad a esa fecha, no se conocía ninguna moneda de ciudades armenias.

“Las monedas, igual que las fotos, fijan para siempre algunos momentos históricos”—dijo el numismático. Así lo demuestra una moneda que representa el solemne momento de la coronación del rey armenio Ardashes, por

el general romano germánico, en el siglo I de nuestra era. En la moneda mencionada, hasta pueden apreciarse detalles del vestido del rey armenio, hecho muy importante para los etnógrafos, pues no se conservaron vestidos de reyes de esa dinastía.

El científico ha dedicado varias obras fundamentales al análisis de los hallazgos numismáticos.

Cursos para maestros

Cerca de sesenta maestros de escuelas de comunidades armenias de los EE.UU., Francia, Inglaterra, Líbano, Jordania, Austria y otros países, elevarán su calificación en cursillos que organizó para ellos, en Ereván, el Ministerio de Educación y el Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la diáspora.

En el Instituto de Perfeccionamiento de Maestros, les dictarán conferencias, entre otras, sobre la refor-

ma de la escuela de enseñanza media general y profesional y sobre el progreso industrial, científico y cultural de la República de Armenia.

Durante los cursillos mensuales, los maestros extranjeros realizarán viajes por las ciudades y regiones rurales, se entrevistarán con personalidades de la ciencia y de la cultura y visitarán obras y monumentos antiguos.

“El último round”

La editorial armenia “Sovetakan Krog” publicará próximamente el libro de novelas y miniaturas “El último round” de Leonid Enguibarían, premiado en concursos internacionales.

Leonid Enguibarían, clown, mimo, cineasta y boxeador, vivió muy poco, pero llegó a granjearse fama entre el público de Ereván.

De su arte, se admiró Marcel Marceau, y sus actuaciones “Sobre lo divertido y lo triste” gozaron de gran éxito.

Leonid Enguibarían escribía frecuentemente, los guiones para sus actuaciones, además de centenares de novelas, cuentos y artículos periodísticos.

Se abre el túnel del embalse Kapskoe

Acaban de abrir, mucho antes del plazo establecido, un túnel auxiliar en la construcción del embalse Kapskoe, en el norte de Armenia.

Con motivo de dicho acontecimiento, tuvo lugar un multitudinario acto al que acudió Garen Demirtchian, primer secretario de la República de Armenia, quien felicitó cordialmente a los constructores y les deseó nuevos éxitos.

Este embalse de Kapskoe, que acumulará 110 millones de metros cúbicos de agua, permitirá re-

gar 15.000 hectáreas de tierras en las regiones de Ajurjan, Ani, Artik y Yalín.

Entre los años 1920 y 1984, en la República de Armenia se ha construido una densa red de sistemas de irrigación para las tierras áridas. El embalse de Kapskoe es uno de los dieciséis lagos artificiales cuya construcción ha sido planeada para los años venideros.

De este modo, se podrán poner en cultivo otros centenares de miles de hectáreas.

Escuela Incorporada Armenia

“Isaac Bakchellian”

Conmemoración del 50º Aniversario

ACTO CENTRAL
Cena Artístico-Cultural

Auspiciado por
Mons. KRICKORIS POUNIATIAN
(Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina)

Organiza
Comisión de Homenaje

SABADO 13 DE OCTUBRE 21,00 HS.
En el salón de fiestas de la escuela Corrales 2527

Reserva de entradas en:
Corrales 2527 - Tel. 723-7245 Armenia 1322 - Tel. 773-2820
Gurruchaga 1428 - Tel. 72-1380 Canning 2273 - Tel. 71-9931
Canning 1170 - Tel. 773-0326

DIJO VARTKES BEDROSSIAN

“La tragedia vivida por el pueblo no son frases escritas en la pizarra de la historia —aun si hubieran sido escritas con tiza negra— que pueden ser borradas y corregidas. La tiza de nuestra historia fue la sangre, particularmente a comienzos del siglo XX, cuando junto a ese pizarrón estaba parado el fascismo turco.

Entonces, es necesario superar también el dolor del recuerdo. Y si, en los primeros decenios de vida de nuestra república, a algunos les pudiera parecer que habíamos olvidado aquellas páginas teñidas de sangre de nuestra historia, fue sólo por construir un país viviente, incluso en el trozo más pequeño de nuestra Patria que

se pudiera haber salvado.

Si no se hubiera construido si no hubiera revivido ese trozo de tierra, si no hubiera dado rebrotes el roble fulminado de nuestro pueblo ¿quién iba a recordar y cómo iba a recordarlo?”

Buenos Aires
4 de mayo de 1984

“Armencoop” avanza

Su Cooperativa de Vivienda y Consumo, “ARMENCOOP”, compra el primer terreno en Vicente López, en inmejorable ubicación.

Construcción financiada por el B.H.N.
25 AÑOS CON BAJO INTERES
-ULTIMAS UNIDADES DISPONIBLES-

Informes e inscripciones:

Montevideo 536, 4º “B”, de 9.30 a 12.30 hs.
T.E.: 40-4378

Su café molido al gusto oriental

“Gran Visir”



Boedo 510 Tel. 97-4763

60° ANIVERSARIO DE LA U.C.A. DE MARASH

El sábado 1° de setiembre ppdo., la gran familia marashitzi se reunió en las salones de su sede institucional para conmemorar el 60° aniversario de la creación de la Unión Comunitaria Armenia de Marash.

En el primer término, se realizó una recepción, tras lo cual los concurrentes se dirigieron hacia el salón donde transcurrió la cena en un clima ameno y cordial.

El transcurso de la noche, que contó con el acompañamiento de monseñor

Krikoris Pouniatian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, hicieron uso de la palabra el Sr. Alberto Kambourian, presidente de la institución, y la Sra. Hranush Balian, presidenta de la Comisión de Damas, para referirse a la celebración y a los objetivos de la institución.

La reunión contó con la actuación del destacado guitarrista Cachó Tirao y la animación del Conjunto Instrumental Armenio "Tatul Altounian" a cuyo ritmo danzaron los presentes hasta la madrugada.

*Dr. Rupen Rupenián
Dr. Abraham Aharonián
Contadores Públicos.*

PROBING
Consultores de Empresas

Av. Paraná 539 - 4° Of. 29 - (1017) Capital - TE: 46-6727

ESTUDIO JURIDICO

**Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams**

Tucumán 1438 - Piso 7°
Tel. 40-6809/7112/49-7049

RECEPCION EN U.G.A.B.



El viernes 31 de agosto ppdo. la U.G.A.B. ofreció una recepción a autoridades y personalidades relacionadas con la radiodifusión argentina.

Entre los presentes se encontraban el interventor de Radio Belgrano, Dr. Da-

niel Divulsky, el Sr. Jorge Castel, de Radio América, el director de L.R.A. 1 Radio Nacional, Sr. Domeniani, el diputado Bieliky y autoridades del CONFER, quienes fueron recibidos en el salón del Consejo por sus integrantes y representan-

tes de la Comisión de Cultura de la institución.

Allí, además de departir amigablemente, se informó a los visitantes sobre los objetivos de la U.G.A.B., para hacerlos partícipes de su vida institucional.

Seminario sobre Organismos Internacionales

La Asociación de Abogados de Buenos Aires ha organizado un Seminario sobre Organismos Internacionales a cargo del Dr. Roberto Malkassian, profesor de Derecho Internacional Público de la Facultad de Derecho de la U.N.B.A. y el Dr. Horacio Godoy, especialista uruguayo en el tema.

Las reuniones tendrán lugar los días jueves 13 y 20 del corriente en el horario de 19.00 a 21.00 hs., en la sede de la Asociación, Uruguay 485, 3° piso. La asistencia en calidad de oyente es libre y a los graduados en Derecho, Ciencias Políticas u otras ramas afines que se inscriban, se les otorgará el correspondiente certificado de asistencia.

Peña Estudiantil

El sábado 1° de setiembre ppdo., se realizó en Hadjin Dun, una agradable peña estudiantil, organizada por el Departamento Estudiantil del Consejo Profe-

sional Argentino-Armenio. En el transcurso de la reunión, los jóvenes danzaron al compás de la música, y compartieron momentos amenos.

Unión General Armenia de Beneficencia

PRESENTA

"MUSICA ARMENIA 100 X 100"

y la participación especial, como artista invitado, de:

ARTURO KOUYOUMDJIAN

Sábado 22 de Setiembre a las 21.30
en Armenia 1322 - Capital-

ARPINIAN (violín)
BETCHAKDJIAN (clarinete, tzurmá, duduk, shvin)
TA SATCHIAN (canto)
EN KNASIAN (dehol)
JANDRO SARKISSIAN (piano)
RIO KIRLIS (teclado, cannon)

CONDUCCION: S.K.



Mirta Satchian

Impresiones de un viaje:

La U.G.A.B. de San Pablo

Cuando alguien viaja al extranjero, se encuentra con una serie de problemas que dificultan su recorrido, le restan horas de placer e inclusive, uno corre el riesgo de ser talmado. Esto ocurre pues, generalmente, uno no conoce el idioma del país que visita, tampoco la moneda o el cambio, dónde conviene hacer compras o qué hotel es más conveniente.

Cualquiera puede correr estos riesgos, menos los socios de Parecordzagán, que son recibidos en Atenas, Montreal, París, Beirut, Londres, Los Angeles, Teherán... San Pablo, o en cualquiera de las 162 filiales en todo el mundo, y desde el primer momento, son asistidos y atendidos permanentemente.

La Unión General Armenia de Beneficencia, Parecordzagán, es una cofradía filantrópica, y sus miembros son fieles cumplidores de sus lemas "La unión hace la fuerza" y "Todos somos hermanos".

En nuestra reciente visita a San Pablo, junto con Nahabet Nahabetian, aterrizamos hablando en armenio y hasta la despedida nos desenvolvimos en el mismo idioma. En todos los órdenes, la asistencia de nuestros hermanos fue perfecta, y los temas que tratamos son los mismos que se expresan en las 162 filiales de Parecordzagán: cultura, deporte, sociabilidad, educación, la causa armenia, la Madre Patria...

La filial de la U.G.A.B. de San Pablo está en plena ex-

pansión. Varios miles de metros cuadrados de tierra sirven de base para el desarrollo de la conservación de la armenidad. Las obras del colegio "Paren y Regina Bazarian", con catorce aulas, están por finalizar. Por otra parte, vimos planos y maquetas de la futura sede social, que con su gimnasio, la pileta de natación y el salón de actos, entre otras comodidades, será una realidad en poco tiempo. Estamos seguros de ello, porque Parecordzagán de San Pablo cuenta con el apoyo de las más destacadas personalidades de la colectividad -sean intelectuales, comerciantes o profesionales- y de una gran masa que cree y tiene fe en su labor.

Al entrar a la sede, fuimos recibidos por los *legendarios* Paren Bazarian y Diran Mosditchian, quienes, juntamente con los miembros del Consejo Directivo de la institución forman un gran bloque humano, amalgamado con la idea de concretar sueños que ya son realidad.

Zaven Der Haroutiounian, Ochín Mosditchian, Armen Karaboyadjian, Nubar Nersessian, Hampartsum Moumdjian, el Dr. Miksian, el Sr. Mikaelian y muchos otros destinan gran parte de sus horas a Parecordzagán, sin dejar de hacer importantes aportes monetarios.

El sábado 1º de setiembre por la noche, la filial había organizado una cena, con comidas típicas

armenias, preparadas por la Comisión de Damas, con el objeto de recaudar fondos para que en julio de 1985, veinte o veinticinco jóvenes de la institución visiten la Madre Patria. Con un emotivo y espontáneo discurso, la Srta. Azniv Karaboyadjian explicó la importancia y significación de esta visita.

Mientras tanto, escuchábamos al recientemente formado coro de la institución, que hizo su primera presentación ante S.S. Vazken I, en su visita de mayo p.p.d.. Con las canciones de Tatul Atounian, que resonaban en un rincón de San Pablo, sentimos lo mismo que en otras partes del mundo: cada predio de Parecordzagán es un pedazo de Armenia en la diáspora.

Profundamente impresionados por todo esto, con Avedis Nalbantian, secretario ejecutivo de la institución, realizamos un análisis de los motivos de la fuerza de convocatoria de Parecordzagán y -más sorprendente aún- del poder de recuperación demostrado en los 78 años, de su existencia, cada vez que fue afectada por razones extrainstitucionales.

En esta hora en que la diáspora armenia duda de la supervivencia de la armenidad esparcida en todo el orbe, podemos estar seguros de que **mientras subsista Parecordzagán, la diáspora armenia no morirá.**

HAIG SHAHINIAN

Fallecimiento:

NEVART TOPACHIAN

Falleció en esta capital, el lunes 3 de setiembre p.p.d.

Había participado de la vida comunitaria armenia, a

través de distintas comisiones e instituciones para las que trabajó durante largos años, con el objeto de formar a sus hijos dentro de las tradiciones culturales armenias.

Lamentan su desaparición sus hijos, Sonia, María, José y Andrés, sus hijos políticos, nietos y demás familiares.

Pronta mejoría:

JACK BOGHOSSIAN

Activo colaborador y simpatizante de la **Asociación Cultural Tekeyan**, se encuentra en franca mejoría, luego de la intervención quirúrgica a la que fue sometido.

Colegio Mekhitarista

14 DE SETIEMBRE

15.30 HS.

Extraordinaria demostración
MESAS DE QUESOSA CARGO DE LA PROF.
NORA DE RODRIGUEZ
miembro de la A.A.E. y G.Reserve ya sus entradas a los T.E.:
552-7582 y 785-4852HISTORIA DE LA
CUESTION ARMENIA
(LXXXII)Esfuerzos de prosecución
de la Causa Nacional (II)

POR EL PROF. KERSAM AHARONIAN

TRADUCIDO POR SARKIS KAHVEDJIAN

Paralelamente a ello, en Ereván, y naturalmente con la aprobación de Moscú, también elevó su voz el jefe de la República de Armenia, Krikor Harutiunian, quien en su alocución dijo, entre otros conceptos, lo siguiente: —"La devolución de las tierras armenias a su verdadero dueño, la República de Armenia, por parte de Turquía, es justa. Este problema es de vital importancia para el ulterior desarrollo y prosperidad de todo el pueblo armenio. La demanda de devolución de las regiones armenias (Gars, Ardahan y otras zonas periféricas) ocupadas por la fuerza por parte de Turquía, es una demanda justa. Con el apoyo de los pueblos de la Unión Soviética, lograremos concretar nuestras legítimas demandas... En los próximos años, estaremos en condiciones de admitir, en el actual territorio de Armenia, un máximo de 350.000 a 450.000 personas. Exigimos la devolución de nuestras tierras ocupadas por Turquía, para alojar a las restantes 500.000 a 600.000 personas."

Tanto en la Madre Patria como en la diáspora, los armenios se abocaron con celo a la concreción de nuestro gran sueño. Nuestros compatriotas de la Madre Patria estaban dispuestos a realizar cualquier sacrificio, inclusive "pelear otra vez" para recuperar nuestras tierras. Los armenios de la dispersión también estaban prestos para lo imposible, con el objeto de liberar las tierras ocupadas de Armenia Occidental.

El Congreso Armenio Mundial, que tuvo lugar en Nueva York, entre los días 30 de abril al 4 de mayo, se constituyó en la asamblea cumbre donde se examinaron las actividades de los Consejos Nacionales. La comisión organizadora del Congreso, presidida por Bedros Terzian, logró crear una atmósfera de interés de euforia colectiva, en virtud de la cual la reunión -realizada en los salones del hotel Waldorf Astoria- fue todo un éxito.

Participaron de ella 715 delegados de veintidós países; dichos representantes pertenecían a setenta y siete organizaciones centrales; 275 filiales y a 31 iglesias. Allí estaban presentes casi todos los meritorios representantes de la Unión General Armenia de Beneficencia y de organizaciones compatrióticas. Los únicos ausentes eran los jefes de la Federación Revolucionaria Armenia, quienes en los días de la creación de la Organización de las Naciones Unidas, en el verano de 1945, presentaron ante la misma, una solicitud firmada por Simón Vratsian, demandando la liberación y devolución de las tierras ocupadas por Turquía a Armenia, pero luego viraron y abandonaron la posición adoptada, renunciando a luchar por nuestra causa.

El Congreso Mundial Armenio, que fue presidido en forma alterna por Jack Shahinian y otros, realizó varias reuniones en las que deliberó sobre una serie de problemas, como ser: causa nacional, repatriación, cooperación entre las colectividades armenias, y otros puntos. Las reuniones e iniciativas del congreso transcurrieron en una atmósfera de cálido entusiasmo.

En las sesiones, hicieron uso de la palabra miembros del Congreso norteamericano, entre ellos el senador Tobi quien dijo que "la justicia exige que se devuelva a los armenios, la Armenia cuyas fronteras fueron delimitadas por Wilson" y los representantes Smith, Ver Serle y otros.

El Congreso fue saludado por el Catolicós Kevork VI por el presidente de la República de Armenia, M. Bapian, por el vice-primer ministro Sahag Garabedian, por el prof. Victor Hampartumian y otros. En dicha reunión, se dio lectura a la Bula del Catolicós de todos los armenios, Kevork VI, del 30 de abril de 1947, donde el Patriarca Supremo señalaba que "ante el pueblo armenio se plantean hoy, en forma imperativa, dos problemas decisivos. El primero es la reunificación del pueblo armenio en su tierra patria y el segundo, la recuperación de las tierras de nuestra Madre Patria". Agregaba: "Tenemos el derecho irrenunciable de exigir y de aspirar a la defensa de nuestra justa causa, sobre todo hoy, cuando la Carta del Atlántico y los estatutos de las Naciones Unidas proclaman los derechos humanos, el derecho de los pueblos a la liberación nacional, la justicia política y otros altos principios".

(continúa)

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 - SAN PABLO
T.E.: 813-8731

URUGUAY
Dr. Pedro Danilelian
Donato Coronel 129
T.E.: 39-8828, MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Souranian
Carmacú 146
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4693

SAN PABLO:

La Asociación Cultural Tekeyan presentó el libro "Conceptos Básicos de la O.D.L.A." del Sr. Haig Shahinian, en portugués

El 29 de agosto ppdo., la Asociación Cultural Tekeyan de San Pablo, Brasil, realizó la presentación del libro "Conceptos básicos de la Organización Demócrata Liberal Armenia" del Sr. Haig Shahinian, traducido al portugués. La reunión, que se realizó en los salones de la Galería Seta, y que fue presidida por el R.P. Datev Gharianian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia del Brasil, contó con la presencia de numerosas personalidades de la colectividad armenia de San Pablo, el Sr. Nahabet Nahabetian, presidente honorario de la Regional Sudamericana de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán) y director del Semanario Sardarabad, el Sr. Haig Shahinian, autor de la

Dikrán Bohjalian, presidente del Consejo Representativo de la Iglesia Apostólica Armenia de San Pablo; la Srta. Rosana L. Zanatta, traductora del libro; la Srta. Ana María Apovian, correctora; el Sr. Hrair Chahinian, responsable de la ilustración; el Sr. Armenag Cherkizian; el Sr. Hrant Sanazar; el Sr. Simón Kerimian, dirigente de la comunidad; el Prof. Dr. Antranig Manissajian; la Sra. Olga Burjakian de la audición radial armenia de San Pablo; el Sr. Avenida Chahinian, presidente honorario de la Asociación Cultural Tekeyan de San Pablo y el comendador Karin Bazarian, entre otros. En el transcurso de la noche, fue homenajeado el profesor Claudio Lembo, ilustre hombre público del Brasil, quien colaboró en la

mientras el presidente de la filial San Pablo de la Asociación Cultural Tekeyan expresaba: "A través de su historia, el pueblo armenio aprendió que debe luchar por sus derechos y luchar no solamente para reivindicar los territorios que le pertenecen sino también por el reconocimiento de su derecho". Expresó además que el pueblo armenio aprendió que "la única manera de unirse es a través del pensamiento liberal" y que existe "un hecho que mantiene al pueblo armenio: su cultura". El profesor Lembo, al agradecer el gesto, muy emocionado, dijo: "En mi vida pública he tenido pocas emociones como la de esta noche. Sólo los pueblos fuertes se mantienen cuan-

Palabras del prof. Claudio Lembo

Mis amigos armenios:

Confieso que en mi larga vida pública, con algunos momentos de mucha emoción, he tenido pocas emociones como la de esta noche, porque sé que aquí en la diáspora, están reunidos hombres y mujeres que representan a un pueblo que luchó, que sufrió, que vio a sus padres morir por una fe, por una cultura. Sólo los pueblos fuertes pueden mantenerse en situaciones como las que vivió el pueblo armenio, durante toda su larga historia; nunca nos olvidemos de aquel 1915, cuando una agresión externa cayó sobre el pueblo armenio. Y aquí están los descendientes de aquellos héroes, de aquellos que murieron por su fe, por su dignidad y por respeto a toda una tradición.

Por lo tanto, a pesar de que ya viví mucho en el aspecto político, a pesar de haber recorrido muchos caminos en este país, a pesar de haber visitado todos los municipios de este estado y de muchos otros estados del Brasil, muy pocas veces tuve la emoción de es-

tar al lado de gente que lucha y sufre porque cree en la libertad.

Soy un militante de la libertad, de los liberales; he estado siempre en contra de la opresión, del autoritarismo, y por eso puedo comprender lo que corre por la sangre del pueblo armenio, porque imagino que con esa sangre y con esas vibraciones puedo aprender mucho; aprender que a veces es mejor morir que entregarse a aquellos que no creen en la libertad; por eso les agradezco y les digo que este momento quedará entre las cosas que quiero mucho; que los aprecio mucho y que agradezco a la Organización Demócrata Liberal Armenia por el homenaje que me ofrece y por la oportunidad que me concedió, de realizar un artículo para su libro.

Y, amigos de San Pablo, armenios del Brasil y de la República Argentina, sepan que aquí, en el Brasil, hay alguien que, sin tener ascendencia armenia, los ama como armenios, estima mucho a los armenios, porque saben amar la libertad".

"Estimo mucho a los armenios, porque saben amar la libertad".

A continuación, el presidente de la Asociación Cultural Tekeyan, Sr. Ochir Mosditchian, agradeció la presencia de los invitados y pidió al autor del libro, Sr. Haig Shahinian, que entregara el primer ejemplar de la obra al R.P. Datev Gharianian, por ser el representante de la cristiandad y de la Iglesia Apostólica Armenia.

Acto seguido, el Sr. Shahinian agradeció al Sr. Claudio Lembo, a las Srtas. Rosana Zanatta y Ana María Apovian, al Sr. Stepan Hrair Chahinian, por la colaboración prestada para la publicación y se refirió brevemente a la fundación de la Organización Demó-

crata Liberal Armenia, que existe prácticamente en todos los lugares del mundo donde hay armenios. Manifestó, además, el reconocimiento del pueblo armenio por la libertad de la que siempre gozaron en el Brasil, ya sea para hablar, rezar o divulgar la cuestión armenia.

Expresó, además: "Esta obra se debe a la causa del pueblo armenio; tenemos una cuestión pendiente, una herencia que debemos cobrar. El pueblo turco enfático debe reconocer los actos vandálicos que constituyeron la masacre. Esa es la causa de esta lucha".

La reunión finalizó con las bendiciones del R.P. Datev Dzairakuin Vartabed Gharianian, tras lo cual el Sr. Shahinian firmó ejemplares de su obra a los presentes.



Al término de la presentación, el Sr. Haig Shahinian firma ejemplares de su obra. En este caso, al presidente de la U.G.A.B. de San Pablo, Sr. Zaven Der Haroutiounian.

obra, el R.P. Yeznig Guze-
lian, de la Iglesia Apostóli-
ca Armenia de San Pablo;
el R.P. Antonio Dominoni,
pastor de la Iglesia
Evangelica Armenia de San
Pablo; el Sr. Zaven Der Ha-
routiounian, presidente de
la Unión General Armenia
de Beneficencia de San
Pablo; los benefactores Pa-
ren y Regina Bazarian; el Sr.

publicación de la obra con
la realización de una intere-
sante nota que aparece en
la contratapa del libro, en la
que da su opinión sobre los
armenios. En reconoci-
miento a esta labor, el pre-
sidente honorario de la Or-
ganización Demócrata Li-
beral Armenia, Sr. Nahabet
Nahabetian, le hizo entrega
de una placa recordatoria,

do son sometidos a su-
fimientos como los que pa-
decía el pueblo armenio".
Por otra parte, al recordar el
genocidio perpetrado por
los turcos contra el pueblo
armenio, afirmó que a
través del pueblo armenio
aprendió que "a veces es
mejor morir que entregarse
a aquellos que no creen en
la libertad" y concluyó:

AV. LOS INCAS Y CONDE
VISTA PANORAMICA
TELEFONO 2 COCHERAS
PILETA Y SAUNA
Poder priv. liv.com. (13x5) 4
dorm. (4x4,50) 1 en suite. 3
baños y toil. coc. 5x5, com. dia-
rio. 2x5, 2 dep. serv. SALON
DE FIESTAS

BARRANCAS DE BELGRANO
BALCON TERRAZA
CON VISTA AL RIO
Liv. com. en desniv. (110m2) 4
dorm. (1 en suite C. vestid.) 3
baños y toil. coc. 5x5, com. drio.
5x4, 2 dep. serv., lav. T.E. y
COCHERA.

ASHARDJIAN INMOBILIARIA

40-5131
40-5922

46-7790
49-3441

11 DE SETIEMBRE V. LORETO
PISO EN ESQUINA
TELEFONO Y COCHERA
Liv. com. 16x4,20 c-hogar. bal-
cón 16x1,50 escrit. o 4° dorm.
3 dorm. 2 baños, toil. coc-
off., dep-lav. doble citral, total-
mente externo.

V. LORETO Y ARRIBENOS
SALON DE FIESTAS
TELEFONO Y 2 COCHERAS
Liv. y com. escrit. 4 dorm. RO-
DEADO DE BALCONES (1 en
suite) 3 baños, toil. coc. off.,
com drio., 2 dep. serv., lav. cto.
de plancha.

SÃO PAULO:

Associação Cultural Tekeyan pr "Conceitos Básicos da Organizaçã

A Associação Cultural Tekeyan promoveu no último dia 29 de agosto, na Galeria Seta, em São Paulo, a Noite de Lançamento do livro "Conceitos básicos da Organização Democrata Liberal Armênia, do autor Haig Shahinian.

No evento, que contou com a presença de inúmeras personalidades da coletividade armênia de São Paulo, destacavam-se Mons. Davev Gharibian, prelado da Diocese da Igreja Apostólica Armênia do Brasil; Nahabet Nahabetian, presidente de honra da Regional Sulamericana da Organização Democrata Liberal Armênia e diretor do Jornal SARDARABAD; Haig Shahinian, autor da obra; padre Yesnig Guzelian, da Igreja Apostólica Armênia de São Paulo; Rev. Antonio Dominoni, pastor da Igreja Evangélica Armênia de São Paulo; Zaven Der Haroutiounian, presidente da União Geral Armênia de Beneficência -UGAB São Paulo; o casal benemérito Paren e Regina Bazarian; Dikran Bohjalian, presiden-

te do Conselho Representativo da Igreja Apostólica Armênia de São Paulo; Rosana L. Zanatta, tradutora do livro; Ana Maria Apovian, revisora e Stepan Hrair Chahinian, autor da capa e das ilustrações; Armenag Cherkezian; Hrant Sanazar; Simão Kerimian. Líder da comunidade de São Paulo; o Prof. Dr. Antranik Manissadjian; Olga Burjakian, radialista; representantes de diversas entidades armênias, e Avedis Chahinian, presidente de honra da Associação Cultural Tekeyan de São Paulo e Comendador Karnig Bazarian.

No transcorrer da noite foi homenageado o professor Cláudio Lembo, ilustre homem público brasileiro, que em depoimento publicado na contra-capa do livro revela sua opinião em relação aos armênios. Ao convidar o presidente de honra da Organização Democrata Liberal Armênia Regional Sulamericana, Nahabet Nahabetian, para fazer a entrega de uma placa de recordação ao professor Cláudio Lembo, Ochín Leon Mosditchian, presidente da Associação Cultural Tekeyan em São Paulo, discursou destacando que "o povo armênio através de sua história aprendeu que deve lutar por seus direitos, e luta, reivindicamos não somente os nossos territórios, disse ele, mas também o reconhecimento dos direitos do povo armênio" enfatizou que esse povo aprendeu que "a única maneira de se unir é o pensamento liberal" e que existe "uma coisa que preserva o povo armênio, que é justamente sua cultura" e concluindo explicou que na placa oferecida ao



Esquerda a direita: Padre Yesnig Guzelian, Haig Shahinian, Davev Dzairakuin Vartabed Gharibian, Ochín Leon Mosditchian, Cláudio Lembo, Nahabet Nahabetian, Rev. Antonio Dominoni, Dikran Bohjalian.



Esquerda a direita: Benjamin Distchechenian, Armenag Cherkezian, Paren Bazarian, Haig Shahinian, Hampar-tzoum Moumdjian, Nahabet Nahabetian, Zaven Der Haroutiounian.

conceitos básicos da
organização
democrata
liberal armênia



haig shahinian

**Integra
do discurso
proferido
pelo
professor
Cláudio
Lembo**

Meus amigos,
Comunidade Armênia:

Confesso-lhes que já tenho uma vida pública bastante longa, com alguns momentos de muita emoção, mas poucas emoções tive na minha vida pública como a desta noite, porque sei que estão reunidos aqui, diáspora, homens e mulheres que representam um povo que lutou, que sofreu, que viu seus pais, seus avós morrerem por uma fé e por uma cultura. Só os povos fortes permanecem, mantêm-se em situações como a que viveu o povo armênio durante toda sua longa história e nunca nós nos esquecemos daquele 1915, quando a agressão externa caiu sobre o povo armênio.

E aqui estão os descendentes daqueles heróis, daqueles que morreram pela sua fé, pela sua dignidade, pelo respeito a toda uma tradição.

Portanto, confesso-lhes que vivi já muito politicamente, já percorri muitos caminhos neste País, já visitei todos os municípios deste Estado e possivelmente muitos dos estados do Brasil, mas poucas vezes eu ti-

ve a emoção de estar ao lado de gente que luta, sofre mas crê na liberdade.

Como sempre me coloquei como militante da liberdade, dos liberais; sempre me coloquei contra a opressão, o autoritarismo, eu posso compreender o que corre no sangue do povo armênio, porque imagino que com esse sangue, com essa vibração, eu posso aprender muito; aprender que as vezes é melhor morrer que se entregar a aqueles que não acreditam na liberdade, por isso eu agradeço e lhes digo que ficará entre as coisas que eu muito quero, que eu muito amo e agradeço a Organização Democrata Liberal Armênia pela homenagem que me ofereceu, pela oportunidade que me concedeu de poder prefaciá-lo o livro.

E podem meus amigos de São Paulo, os armênios do Brasil, os armênios da República Argentina, saberem que aqui no Brasil há um alguém que não tem ascendência armênia, mas que ama os armênios, quer bem os armênios, porque os armênios sabem amar a liberdade. Muito obrigado.

ve noite do lançamento do livro "Democrata Liberal Armênia"



embo recebendo as homenagens da O.D.L.A., através de honra, Nahabet Nahabetian. Ao fundo Rev. Dominoni.

or Cláudio Lembo gravadas as letras do o armênio que é a a cultura armênia". rofessor Cláudio emocionado, agra a homenagem, di- "poucas emoções minha vida pública, desta noite. Só os fortes prevalecem submetidos a sotri- como o do povo". Relembrando o lio praticado pelos Lembo preosseguiu ou que com o povo o poderá aprender a vezes é melhor que se entregar a s que não acreditam rdade e concluiu- bem aos armênios, os armênios sa- nar a liberdade".

residente da A sso- Cultural Tekeyan de ulio agradeceu a pre- los convidados e pe- autor Haig Shahinian ntregasse o primeiro

Mons. Datev Gharibian por representar a cris- de do povo armênio homenagem a Igreja Apostólica Armênia

o Shahinian agrade- o professor Cláudio

Lembo, à Rosana Zanatta, a Ana Maria Apovian e a Stepán Hrair Chahinian, pela colaboração na obra e em breve discurso se referiu à fundação da **Organização Democrata Liberal Armênia**, que existe praticamente em todos os lugares onde há armênios, manifestou também o reconhecimento do povo armênio e ainda para divulgar a questão armênia. Segundo Shahinian "Esta obra se deve à Causa do povo armênio, temos uma questão pendente disse Shahinian- uma herança que temos a cobrar. O povo turco, enfatizou, tem que reconhecer os atos de vandalismo que consistiu no massacre. Esta é a causa desta luta".

Mons. Datev Gharibian, atendendo o pedido do presidente da **Associação Cultural Tekeyan** de São Paulo, Ochín Mosditchian, abençoou esse primeiro ato da entidade com fervorosas palavras e Haig Shahinian iniciou a concorrida distribuição de autógrafos, enquanto o encontro transcorreu em clima de muita animação.

INTEGRA DO DISCURSO PROFERIDO PELO PRESIDENTE DA A. C. TEKEYAN, OCHIN LEON MOSDITCHIAN

Mons. Datev Gharibian, Prelado da Igreja Apostólica Armênia do Brasil; Sr. Nahabet Nahabetian, presidente de honra da Regional Sulamericana da Organização Democrata Liberal Armênia e diretor do Jornal Sardarabad; Sr. Haig Shahinian, autor do livro "Princípios Básicos da Organização Democrata Liberal Armênia; Padre Yesnig Guzelian, da Igreja Apostólica Armênia de São Paulo; Sr. Zaven Der Haroutiounian, presidente da União Geral Armênia de Beneficência; Casal Benemérito Paren e Regina Bazarian; Sr. Dikran Bohjalian, presidente do Conselho Representativo da Igreja Apostólica Armênia de São Paulo; tradutora Rosana Zanatta; Sr. Armenag Cherkezian, elemento proeminente desta coletividade; Hrnt Sanazar, primeiro prefeito de Osasco e homem talhado nas lutas de emancipação do município de Osasco; Dr. Simão Kerimian, homem público deste estado, líder da comunidade de São Paulo e ativo detentor da coletividade armênia de São Paulo; representantes de diversas instituições armênias; Sra. Olga Burjakian, diretora do programa radiofônico armênio, que há 28 anos se dedica a divulgação da música e da cultura armênia:

Eu queria convidar o Sr. Nahabet Nahabetian a fazer entrega de uma lembrança ao Dr. Cláudio Lembo. Deixei por última referência ao Dr. Cláudio Lembo, ilustre homem público e líder do pensamento liberal brasileiro, porque antes do Senhor Nahabet Nahabe-

tian entregar a ele esta lembrança, cabe a nós explicarmos o que representa esta lembrança, e ao mesmo tempo renovar aquilo que muitos de nós já sabemos, que muitos de nós, em nome deste símbolo, tivemos os nossos maiores sacrificados e tivemos os nossos ancestrais glorificados e martirizados.

O povo armênio, professor Cláudio Lembo, que tem uma história milenar, uma história repleta de lutas heróicas, de vitórias incalculáveis, de derrotas dolorosas, ele aprendeu que através dos anos os regimes políticos vem a passar; aprendeu que a justiça sempre prevalece, embora um dia alguém surja para deturpar, para denegrir, para empenhar esta vitória e esta edificação.

O povo armênio através de sua história aprendeu que deve lutar por seus direitos e luta; e muitas vezes luta em desespero; muitas vezes assume posições radicais; mas no entanto, o direito do povo armênio é aquele direito por que todos nós lutamos, nós reivindicamos não somente os nossos territórios, mas reivindicamos também o reconhecimento do direito deste povo.

E é este povo, que talhado nesses princípios, aprendeu que a maneira única de ser unir é o pensamento liberal; que a maneira única de se unir é a visão liberal do mundo; mas também aprendeu professor Cláudio Lembo, que tudo isso é passageiro e que existe uma coisa que preserva o povo armênio, que é

justamente a sua cultura e a base de sua cultura é o alfabeto. Nos sabemos, como povo perseguido, povo martirizado, povo heróico, tão heróico que muitas vezes o heroísmo do povo armênio se confunde com a mitologia; muitas vezes o sacrifício do povo armênio se confunde com informações mitológicas, porque elas não são pequenas, eles sempre foram grandes; mas esse povo armênio aprendeu que só pode sobreviver preservando a sua cultura e a base da cultura é o alfabeto.

O senhor vai receber neste momento, além da gratidão da **Associação Cultural Tekeyan** pelo prefácio que o senhor escreveu, o senhor vai receber o símbolo daquilo que é a 'mola mestra', que é o fundamento do pensamento, da ação e da luta do povo armênio, que é a sua cultura e a sua tradição. Aqui estão as letras do alfabeto armênio. Para preservar estas letras o povo armênio se sacrificou, o povo armênio hoje luta. O povo armênio hoje conta com a Igreja Apostólica Armênia, com a fé de São Gregório Iluminador e a direção de S.S. Vasken I, que recentemente nos visitou irradiando santidade para todos nós. O povo armênio neste momento tem a sua grande margem nestas letras, neste símbolo e é por isso que hoje nós vamos pedir ao presidente de honra da Regional Sulamericana da **Organização Democrata Liberal Armênia** que passe a mãos do professor Cláudio Lembo o símbolo do povo armênio.

Seleção Musical Armênia

EM 2 EMISSORAS

Sempre aos domingos

• Radio Boa Nova, 14,50 KHZ das 8.00 as 9.30 hs.

• Rádio São Paulo, 960 KHZ das 21.00 as 21.55 hs.

MUSICA E CULTURA ARMÊNIA

Só aos domingos

MANHÃ E NOITE

CLAUDIO LEMBO

o povo armênio sabe o valor da liberdade. Poucos na História, sofreram violências tão graves como os integrantes, valores e tradições como o povo armênio.

os armênios resistiram a todas as pressões e violências e se mantiveram como comunidade única, apesar da dispersão pelas mais diversas regiões e países. Esta situação, por outra parte, ao invés de enfraquecer o povo armênio, o fortaleceu e o manteve milagrosamente em sua fé e amor a liberdade".

«Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Հիմնական Նպատակները» Դիրքի Ներկայացումը



Սան Փաւլոյի (Պրագի) Թեմական Մշակութային Միութիւնը իրագործեց Պրն. Հայկ Տահինեանի «Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Հիմնական Նպատակները» գիրքի ներկայացումը, որ փորձարկւած էր Միութեան նախաձեռնութեամբ:

Ներկայացումը տեղի ունեցաւ «Սերա Սրահի» մէջ, Հայաստանայց Առաք. Եկեղեցւոյ Պրագիայի բնիկ Առաջնորդ Հոգ. Տ. Տաքի Մայրապետի վրդ. Լարիպեանի հովանաւորութեամբ, Սան Փաւլոյի հայ գաղութի բազմաթիւ երեւելի անձնավորութիւններու ներկայութեամբ, ինչպէս նաեւ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Հարաւ. Ամերիկայի Շրջանայինի պատուոյ Առնակապետ Տիար Նահապետ Նահապետեանի եւ գիրքի հեղինակ՝ Տիար Հայկ Տահինեանի, Հայկ. Առաք. Եկեղեցւոյ եւ Հայ Անտարազգային համայնքի հոգեւորականներու, Սան Փաւլոյի Հ.Բ.Ը. Միութեան Առնակապետ՝ Տիար Զ. Տիար Յարութիւնեանի, բարերարներ Տիար եւ Տիար Փաւլոս եւ Տիար Պապարեանի միջոցով, Սան Փաւլոյի Հայկ. Առաք. Եկեղ. Նորիւորդի Առնակապետ՝ Տիար Պապարեանի, գիրքի բարգաւաճիչ Օր. Ռոսաւա Զանարայի, սրբազրիչ՝ Օր. Անա Մարիա Արովանի, նկարիչ պատկերազարդող՝ Հրայր Շահինեանի եւ շատ ուրիշներու մասնակցութեամբ:

Ներկայի ընթացքին մեծաբանի արժանացաւ Պրագիի անուանի հանրային գործիչ Փրոֆ. Գրաւտի Լեմպո, որ իր մասնակցութիւնը բերաւ գիրքի հրատարակման գործին, գրելով հետաքրքրական յօդուած մը հայերու մասին, որը գետնիցէն է աշխատութեան մէջ: Ի նախաձեռն իր գործակցութեան Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Պատուոյ Առնակապետ՝ Տիար Նահապետ Նահապետեան յուշակոթի մը յանձնեց Փրոֆ. Զանգի: Սան Փաւլոյի Թեմական Մշակութային Միութեան մասնաճիւղի առնակապետ Պրն. Օշին Մոստիշեան իր նախ մէջ ըսաւ թէ հայ ժողովուրդը, իր պատմութեան ընթացքին հասկցաւ որ պէտք է պայքարի իր իրաւունքներու համար եւ ոչ միայն հողային պահանջներով, այլ նաեւ իր պայքարի արդարութեան նախադրեալները: Նշեց նաեւ որ հայ ժողովուրդը ստորաւ է թէ միասնականութեան միակ ուղին ազատական գաղափարախոսութիւնն է, եւ գոյատեւումի միակ միջոցը՝ հայ մշակոյթն է:

Փրոֆ. Լեմպոն՝ շնորհակալութիւն յայտնելով, մեծ յոգով ըսաւ, «Իմ համայնքի կեանքին մէջ այսօրուայ պէտք յայտնուեցաւ քիչ պահեր ունեցած եւ, եւ միայն ուժեղ կամք ունեցող ժողովուրդը՝ ինչպիսիք է հայ ժողովուրդը, կարող էր իրականացնել փորձութիւններու որոնց ղուէ եւ իրարկեցաւ: Տիրելով թուր-



Զանգի աջ՝ Թեմական Մշակութային Միութեան Սան Փաւլոյի առնակապետ՝ Օշին Մոստիշեան, Պատուոյ Առնակապետ Աւետիս Շահինեան, Փրոֆ. Գրաւտի Լեմպո, Հայկ Տահինեան եւ Նահապետ Նահապետեան:

հերու կատարած ցեղասպանութիւնը, Փրոֆ. Զանգի ինչեք որ հայ ժողովուրդէն ստորաւ է որ «յաւ է մեղսել, քան յանձնել»՝ ազատութեան ներկայումս հաւատք չունենողին:

Ասա Թեմական Մշակութային Միութեան Առնակապետ՝ Տիար Օշին Մոստիշեանը շնորհակալութիւն յայտնեց հիւրերուն իրենց ներկայութեան համար եւ ինչո՞րք գիրքի հեղինակ՝ Տիար Հայկ Տահինեանին որ առաջին օրինակ յանձնեց թեմի Առաջնորդ՝ Տաքի Մ. Վրդ. Լարիպեանին իրեն մեր եկեղեցւոյ ներկայացուցիչը:

Այնուհետեւ Պրն. Տահինեանը շնորհակալութիւն յայտ-

նեց Փրոֆ. Լեմպոյին, որ ինչո՞րք Զանգիին եւ Արովանին, Պր. Տահինեանին իրենց կատարած աշխատանքին համար եւ շատ համատեղ կերպով խօսեցաւ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան մասին, որը գոյութիւն ունի բոլոր վայրերուն մէջ ուր հայութիւն կայ: Պրն. Տահինեանը նախապէս խօսեցաւ իր ուղիղ եւ իր իրաւունքներու համար եւ ինչո՞րք գիրքի հեղինակին, որուն մեծաշնորհակալութիւնը կը վայելէ ամէն տեսակի ազատութիւններ: Վերջապէս ընելով, Պրն. Տահինեանը ըսաւ, «Այս աշխատութեան նպատակն է ծառայել հայ ժողովուրդի արդար դատին,

առկա մնացած հարց մը ունիմք՝ ժառանգութիւն մը գտնելիք: Թուրք ժողովուրդը պէտք է ընդունի իր մեղքը իր կատարած բարբարոսութիւնը: Այն է մեր պաշտօնականը»:

Վերջապէս Առնակապետ Տիար Յարութիւնեան յով փակեց այս շահեկան գիրքի ներկայացման հանդիսութիւնը:

Թ.Բ.Ա.Կ.

Թ.Ա.Բ.Գ. Տ. Գ.Ա.Կ.Ե.Ե.Ե.

Փրոֆ. Գրաւտի Լեմպոյի խօսքը

Իմ հայ բարեկամներ,

«Պիտի խոստովանիմ որ իմ հասարակական երկար կեանքի մէջ երբեք չուզիք պահել ունեցալ, սակայն այսօրուայ պէտք յայտնուեցաւ քիչ պահեր ունեցած եւ, եւ միայն ուժեղ կամք ունեցող ժողովուրդը՝ ինչպիսիք է հայ ժողովուրդը, կարող էր իրականացնել փորձութիւններու որոնց ղուէ եւ իրարկեցաւ: Տիրելով թուր-

հատ գրադած եմ, շատ ճամբաներ կտրած եմ այս երկրի մէջ եւ այցելութիւններ տրուած Պրագիի տարբեր վայրերու, շատ քիչ անգամներ հաճախելով ունեցած եմ թով-թովի ըլլալու ազատութեան նրկատմամբ հաւատք ունեցող եւ աւելոր համար պայքարող մարդկանց հետ:

Ազատութեան մարտիկ եմ, ազատականները միշտ ճիշդ շնորհակալ եմ ինչ որ եմ աւելոր համար կ'ընդունեմ ձեր բոլոր օգնութիւնները, որովհետեւ կը զիտակեմ որ այդ զգացմունքներէն կրնամ շատ բան ստանալ, կրնամ ստանալ որ՝ կրնամ աւելի լաւ է մեռնել:

Սան Փաւլոյի հայեր, Պրագիի եւ Արմանիի հայեր այսօր «Պրագիի մէջ կայ մէկ ուր»՝ այդ պահի ըլլալով հանդերձ, հայի պէտք է սիրէ ձեզ, կը սիրէ հայերուն, որովհետեւ անոնք գիտեն սիրել ազատութիւնը»:

ԱՐԳԴԵ
ԶԵԼԵԹԻԼ
ԽԵՆԶԵՂԸ
ՄԵՆԵՈՂԻ
ՄԵՆԵՈՂԻ
ԻՓԵՐՅ

Regalos Armenios
Creaciones de
Manuel Gheridian
Tel. 613 - 2388

“Almorzando en Erevan”
Con la presencia del Conjunto
“Kurken Alemshah”
y Arturo Kuyumdjian
Domingo 16 de Setiembre de 1984 12,30 HS.
Organiza El Colegio Arzruni
Salón E. Boyadjian José Martí 1562
Reserve se mesa al: 35-2723 - 612-1733

CIRUGIA GENERAL
DR. NICOLAS HERMES
Jefe Emérito del Hosp. Fernández
Pueyrredón 854 3° B
Solicitar hora: 783 - 0711

IGLESIA ARMENIA
SANTA CRUZ DE VARAK
TRADICIONAL MADAGH
Domingo 30 de Setiembre de 1984
José Martí 1562

Պէտք չէ մոռնալ 1915 թվականը երբ հայ ժողովուրդը ահաւոր յարձակումի գոհ եղաւ: Այստեղ ներկայ են շահաւորները՝ այն հերոսները, որոնք մահացան իրենց հաւատքի, պատուի եւ աւանդուածներու համար: Չընադուածներու համար: Չընադուածներու համար: Չընադուածներու համար:

Հայաստանի Անկախութեան Առիթով

Մ. ՄԵՍՐՈՊԵԱՆ

Շարունակաբար պիտի հրատարակենք Մուշեղ Սերոբեանի «Հայաստանի Անկախութեան Առիթ» գրքովը, որ կը բովանդակէ Մայիս 28ի պատմական վերործումը: Գիրքը տպուած է Գանդիի 1950ին:

Կը հաստատենք պատմական ճշմարտութիւնները հասարակութեան ներկայացնելով լուսատրուած պիտի ըլլանք բոլոր այն միտքերը որոնք անպատեհ կը հաստատեն պատմական ճշգրիտ իրողութիւններուն:

Մ. Մ.

«Աւելի լաւ է գիտնալ դառն ճշմարտութիւնը, քան օրօրուիլ բացը ստերով»

Ս. ՎՐԱՅԵԱՆ

Անկախութեան Տարեգարձը Ա.

Մայիս 28ի անկախութեան տարարութեան տօնակատութիւնը գաղթաշխարհէն Լաճի տարի առիթ կու տայ անկախական պայքարներու, հատուածական թիրախներու երով վիճարանութիւններէն, արդուկելու համար, ինչ ընթերցողներու միտքը վանկները միանգամայն:

Այս տարի բարեկամներ, դուք այդ տօնը պայքարէ, արտօնա հայու հանգամանքով, խնդրեցին ինչ այս տեղի ու ազգայնապէս աւազի վիճարանութիւններու տին յայտնել իմ ազատ եւ վախ հայու կարծիքս, նըստի ունենայով որ երկար տրիններէ ի վեր խզած եմ իմ անկախական կապերս եւ աշտակցած եմ իմ յօդուածներէն հիւրընկալող թերթներու վատիք, ըլլան անոնք հնչակուն, դաշնակցական, ուսմովար թէ յառաջդիմական: Ասպիտակեցանք եւ միմիայն մ անկախ մարտի կարծիքն ու համոզումներն հրամանելով ընթերցողներուն: Եւ ապա զոնուեցան Վ. Մալեանի տիպէն խօսնականք, որոնք զիս իբր դաշնակցական ներկայացուցին, միմիայն ըրար տտեն «Ազգակ» ծրի ղխտակցութեան համար: Բարեկամներու այս խնդրանքին դժացում տալու համար ձեռնարկեցի պատրաստել սոյն ամփոփ ուսումնասիրութիւնս, ձեռքիս տակ յանուած պատմական աղբիւրներէ օգտուելով:

Կարեալ բանն, թէ որեւէ խնդրոյ առթիւ կարենայ կարծիք մը յայտնելու, դատաստան մը ընելու համար պէտք է խնդրոյ առարկայ ներթիւն ծառայունքուն, զրգապատճառներուն, գայն ցնցող պարագաներուն ծառնայ, ընելով ու վերլուծել զանոց առանց խնայածամտութիւն, առանց իրականական նկատմանքուն, եւ յետոյ կարծիք յայտնել ու վճիռ արձակել: Առաջնորդուած անոնցմէ հանուած խորակցութիւններէ: Այս խնդրոյ մասին մենք պիտի հետեւինք այս ուղղութեան, եւ անոր պիտի մօտենանք այս միջոցով:

Կիզները երբ Հայաստանի կառավարութեան կազմութիւնը յայտարարուեցաւ, արտասահմանի մէջ չգտնուեցաւ հայ մը, որուն հոգին մեծ գոհունակութեամբ մը խանդավառութեամբ չլլար այդ յայտարարութեան: Եռագոյնը օրան նորոյթը եղաւ: Ամերիկայէն երբ կը մեկնէի դէպի Պարոտտ, անապատէն որբերը հաւաքելու պաշտօնով, Ամերիկահայերուն կողմէ այդ առթիւ ինծի եղած առաջին նըստէրը եղաւ մետաքսի վրայ բանուած եռագոյն դրօշ մը:

1917 թիւով. 22ին Փարիզի Հայ Տիկնանց Միութիւնը պատգար մը սարքած էր ի նպատակ հայ տարազերներուն: Այս առթիւ կը ցուցադրեմ Ամերիկայէն ինծի նուիրուած եռագոյն դրօշը, եւ գայն անուրդի դընելով՝ անկէ գոյացած 1000 ֆրանքը կը տրամադրեմ Տիկնանց Միութեան բարեգործական նպատակին: Երկրորդ անգամ ըլլալով եռագոյն դրօշ մը նուէր կը ստանամ Մուսուլի մէջ հիմնած որբանոցիս սանուհիներէն 1919 Մարտ 3ին, Մուսուլէն դէպի Տէր Զօր մեկնած օրս, եւ զոր մեր կառապանը կը պարզէ իր կառքին վրայ: Բայց երբ Տէր Զօրէն կը մեկնէի Հալէպ, անգլիական իշխանութիւնը թիպարեց ինծի որ դրօշը վար առնեմ կառքին վրայէն, պատճառելով թէ անցնելիք ճամբուս վրայ աշիրթներու միջեւ կուի կայ, եւ այս դրօշը կընայ թիրախացութիւններու տեղի տալ եւ պատճառ ըլլալ անախորժութիւններու, բանի որ աշիրթներ մարդիկ կրակ կը բանան նոյն իսկ անցլիական թանքերու վրայ:

Այնքան խանդավառուած էինք ամէնքս Հայաստանի կառավարութեան կազմութեան, անկախութեան յայտարարութեան եւ գայն խորհրդանշող եռագոյնէն: Մենք խանդավառուած էինք ոչ միայն անոր համար որ անկախութեան յայտարարութիւնը կը նկատէինք յաթմանակի փառապալկը տարիներէ ի վեր մեր մղած անկախութիւն պայքարին, այլ եւ անոր համար որ կը խորհարարէինք:

Մեր Նահատակներուն Պատգամը

«Վահան, երեկ Օճնիկին հետ սուրմ մը խմեցի, երկար խօսեցանք գաղութի մասին ու այս նկարը ցոյց տուի իրեն: Կը յանձնէ ինծի նկարը: Մեր հողի վրայ բուրբիկն սուրբով սպաննուած հայեր» փոռած Բով Բովի:

«Մեր եաթաղանք, Աւետիս աղա, բացակայեցի: Այն» տղաս, երեկ Օճնիկը յայտնեց թէ այժմէն Եդուենի Եօթանասուն ամեակի ոգեկոչման համագաղութային յանձնախումբը սկսած է իր աշխատանքներուն ու երբ այս նկարը իրեն ցոյց տուի, ու հարցուցի:



«Օճնիկ» կրնա՞ս ինծի ցոյց տալ թէ ատենցմէ ո՞ր մէկը Արմենական, Հնչակեան եւ կամ Դաշնակցական է:

«Աւետիս աղա, ո՞վ կրնայ գուշակել թէ ո՞վ ինչ է – պատասխանեց:

«Այո տղաս – ըսի, բայց բոլորս ալ հաստատ համոզումով կրնանք ըսել թէ բոլորն ալ հայեր են, հայեր, որոնք գոհունակեցան իր լիալուծ եւ շայրենիք մը ունենալ ուզելու յանգամանակ:

«Տարակոյս չկայ, պատասխանեց:

«Աւետիս աղա, կ'ըսեմ, դուն որ հայ ժողովուրդի եաթաղանքն իրաջով ազատուած վերաբարող էրն ես, նա մանաւանդ գաղութային աշխատանքներու մէջ տարիներու

փորձառութիւններով ի՞նչ է քու խորհուրդը եօթանասուն ամեակի սեմին:

«Տղաս, իրաւանցիկը հայ պետ է ունենայ այն խորհումով եւ գիտակցութիւնը, որ եաթաղանի դիմաց մեր մեծագոյն յուշարձանը մեր ԱՊՊՈՂ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆ է: Երբ կը նայիմ այս նկարին, ներկայ Հայաստանը մեր իր կուգայ սրբփի տառապանքի, ցաւի եւ յուզումի արցունքներու:

Լաւագոյն մեծարելու համար ինկողներու յիշատակը, մարդկութեան պէտք է ցոյց տանք մեր գողգործն» ցեղասպանութիւնը ու միեւնոյն ատեն մեր ՅԱՐՈՒԹԻՒՆՆԸ՝ ապրող Հայաստանը որ Արարաւտի բարձունքէն ձայն կը լսու-

ցնէ մեզի «Մեր հողերը, մեր հողերը»: Ապա երբ ոչ մեր ոգեկոչումները պիտի նմանին յուրաբակորութեան մը առաւտի տխուր պատկերին ուր բախօրին կը միանան դրացիներ ծանօթ ու անծանօթ բարեկամներ, որոնք կը սեղմին մեր ձեռքերը ցաւալուցութիւններ յայտնելով միայն:

Կը սեղմեմ Աւետիս աղայի ձեռքը:

«Աւետիս Աղա, շնորհակալութիւն Զեր այս շինիչ խօսքերու համար:

«Տղաս, ինչ որ ըսի, իմ խօսքերը չեն, այլ՝ մեր նահատակներուն ՊԱՏԳԱՄՆԸ:

ՎԱՀԱՆ ԳԱՆԱՅԵԱՆ

Զօն Սիլվա Կապուտիկեանի

Գրագետ չեմ, ոչ ալ պոետ, Լեզու չունիմ, գրչով տկար, Մտաւն ալ ինձ յիտար բարեւ ինչպէս ըլլամ քեզ հետ աղայ:

Հայրենագութիւն ու գաղթական, Թաղուտեան լեզուիդ դուրպան, Բայց հպարտ եմ, քոյր մը ունիմ Հայաստան: Սիլվա Կապուտիկեան:

Հայրենաշունչ ուղեբերան Մեղրածոնան լեզուիդ դուրպան, Իմ անգին քոյր, իմ հարազատ: Կագին պարծանք Կապուտիկեան:

Խօսքերդ միշտ կը հնչէ. յետ մտքդ անգամ մտքիդ հանգստի Գո Մարդ Լեզուն յիտունաս: Հայաստանը չորանաս:

Չենք մոռանար քոյր իմ անգին Զեր խօսքերդ ոսկի ողակ մեր ակնաջին, Կարօտ ենք իմ անուշ խօսքին ու գրչին Անճնորաց կ'ըսպանենք մեր կանչին:

Օ՛հ, եղբայրներ, ազատուցեք Գաղթականի ցուպերն, Այլ մի՛ խաբարիք օտարներուն Սուտ ու պատիւ խօսքերն:

Դուք ալ մեզի մի մոռանար, Մեր լիմակը անտես իր ըմէք, Կարդէր ունիք ղեռ չի բացում Ելէք տարբեր ղեռ չի բացում: Քանի ունիք քոյրեր ձեզ պէս Մենք հպարտ ենք Մ'ապիպի պէս,

ՍԱՐԳԻՍ ՍԻՐԱՊԱՆԵԱՆ
Մոնթէվիտէ

Թուրքիա «Աթմական Ակումբ»ին Անդամ

Գանատայի եւ Գերմանիայի Հանրապետութեան Հետ Թուրքիոյ կընթած Համաձայնութիւնները կը նախատեսեն երկու հիւլէական բարդերու (րիպրրը) հաստատումը Թրքական հողատնային վրայ, ըստ Թրքական պաշտօնական աղբիւրներու:

Այն հաստատութիւններ թէ Թուրքիոյ յաջորդ բայր պիտիմական ուսմի կառուցումը կընայ ըլլալ, արդէն շրջանի երկրորդը խտրելի մատնած է: Երբեք ոչ «հետադարձ» նկատուի նման կարելիութիւն մը, յստակ է թէ հիւլէական բարդերու տիրացումը երկրի մը միշտ կ'առաջնորդէ իր սեփական հիւլէական գէշերքը ունենալու: Այդ ուղղութեամբ կ'աշխատէ Փաթիառտան, հաստատար կ'աշխատէր Իրաք (Իրաքէական ուրախուծումէն տուց): Իրաքէի արդէն տարիներէ ի վեր... կը լսուէ իր մասին: Ըստ մասնագէտներու, Գանատայեան բարդը, որուն արժեքը Թրքիոյ մէկ պիտիւն տարւոյ է, կարգ մը փոփոխութիւններով ի վիճակի կընայ ըլլալ հիւլէական գէշերքու կառուցում մին:

1917ի վերջերս եւ 1918ի սեպտեմբեր

(Շար. տեսնել էջ 12)

Գրեց՝ Արսէն - Նուպար Մամուրեան

RIGAR'S
Camiseria exclusiva

Մարաշի Հայրենակցական Միութեան 60-րդ Տարեդարձին Սեմին

Գրեց՝ Սեւակուհի

Մարաշցիներու վարսուն տարուայ գոյութիւնը եւ տեղականութիւնը Արմանիսին մէջ, պարզ իրողութիւն մը չէ՝ միայն, այլ ապացոյցն է մարաշցիներու համագործակցութեան եւ հայրենասիրական անընկճելի կամքին։ Մարաշցիները ազատուած Նիւնոնի նիւթներէն, մարաշցի կրքայ տոկալ՝ երբ ասպնջականութիւն գտաւ այս երկրին մէջ։

Անոնք աշխատեցան տնտեսական, հաստատականութեան, իրենց եւ գաւակներուն համար բարեկեցիկ կեանքի սպաններ ստեղծելու համար։

Արդարեւ, հագիւ ձեռնոտ պալաններ տնտեսեցան Մարաշցիին մէջ սկսաւ արբիւնայ ազգայնական ծրագրումը, հիմնելու «Նոր Մարաշ» հասարակական իր շուրջ Մարաշցի բնակիչները իր անուղիմ տնտեսութիւն մարաշցի մեծ քաղաքին։

Այդ երկրորդ հանգրուանը՝ հայրենասիրական կեանքի արտայայտ վայելքներու շրջանէն է որ կը բացուի մարաշցիին առջեւ։ Նիւթէն դէպի բարոյական մեծութիւն եւ անճանակնէն աւելի ընդհանուր հայրենեան ծառայութեան մէջ փնտռելու համար իրական ազգասիրութիւնը։

Բայտաւոր զգաց ինքզինքն առաջին հիմնադր վայրէջքէն, երբ իր շուրջ հաւաքուած տեսաւ իր հայրենակիցները, հայրենակիցներ՝ որովհետեւ իրենց գործը, ազնուական զգացումները ակներեւ դարձնելու, եւ անճանակն շրջապատի մէջ կանգնեցնելու համար, այն կորորդ՝ որ իրենց մէջ պիտի երբար հասարակութեան։

Ահա անոր համար գաղութիւն մէջ առաջին անգամ ըլլալով, անոնք բարձրացան շփոք սրահ մը, ամեն տեսակի յարմարութիւններով օժտուած։ Եւ այդ սրահը եղաւ բոլոր հայրենակցական միութեան, որովհետեւ անոր շուրջ իրենց հայրենակցական զգացումները կը խորանային իր սրտին դռները, եւ ինքն անոնք անհրաժեշտ մը մը կը հոգին վրայ։

Մարաշցիին միայն հայտնի չի գտար իր այդ գոյեցիկ սրահին համար, այլ ամեն ջանք կը բախէ իր նախնիներուն վսեմ սկզբունքներուն հաւատարմ մնալու որպէսզի սրահը ծառայէ մարաշցիին, հայրենի ապրելուն, հայրենի մտածելուն, եւ որպէս հայ գործելուն համար, մէկ խօսքով՝ ազգային սովորութիւններն ու դիմագիծը։ Եւ վերջապէս որ այս Եւրոպայի մարաշցիներուն մտահոգութիւնը։

Տարաբաղակ հայրենեան այսօրուան պահանջներուն անոր ինքնապահպանման գերազանց ճիշդութիւն մէջ, մեր ցեղային ինքնապահպանման հաղաթիւ գոյատեւման ճիշդ մարտի հերոսներն են ամեն անոնք, ըլլան անոնք փոքր թէ մեծաշուք։ Այս զգացումով է որ Մարաշի Հայրենակցական Միութեան սրահներուն մէջ է որ կը գոյատեւի համագործակցութիւնը հայ դատի ժողովները, մասնակցութեամբ մեր գաղութի բոլոր կուսակցութիւններուն եւ միութիւններուն։

Մարաշի հայրենակցական Միութիւնը յաջորդ 60 երկար տարիներու ընթացքին ղեկավարի շարունակէ գորաշարժի ենթարկելու իր բոլոր ուժերը, ո՛չ միայն ազգապահպանման պայքարը շարունակելու այլ հասարակական կարիքներուն բարգաւաճման ու զարգացման իրեն պատուաբեր բաժինը բերելու համար։ Այս առիթի լաւագոյն յաջողութիւններու մարտնչութիւնով կը դիմարեւել Մ.Հ. Միութեան 60 ամեակը։

Անկախութեան Տարեդարձը

(Շար. Յրէ Էջն)

ՎՈՐԻՆԻ ԿԱՌՔՈՎ եւ ռուս կառավարութեան բարեփոխութեամբ, թանկ որ այդ անկախութիւնը կը յայտարարէր եւ կը սահմանափակուէր Ռուսահայաստանէն մեզի մը նայած ափ մը հողին վրայ։

Մեր ապրած այդ խանդավառութիւնները, սակայն, երկար շտեղծելու։ Ժամանակի ընթացքին հետզհետէ իրարու յաջորդող ճշգրիտ տեղեկութիւններ, եւ Հայաստանի մէջ ինչ ու շուրջ տիրող կացութեան ու ապրուած հոգեբանութեան մասին հասած բացատրութիւններ տակաւ ջնջեցին մեր մէջ յոյզը, հրապարտեցին եւ խանդավառութեան ամեն զգացում։ Եւ մենք առաջին օրէն իսկ զգացումի ու դատողութեան ճշգրիտութիւններու ենթարկուած պիտի ըլլայինք, եթէ դիւրութիւնն ունեցած ըլլայինք ճիշդ ժամանակի տեղեկութիւններ բաղելու կողմէն մէկ անկախ տեղի ունեցող Հայալեւնաս քաղաքականութեան եւ անոր արդիւնքը եղող ապրուած ողբերգութեան դրուագները։

Մեր կրած յուսախափութիւններուն զրգապատճառները կարենայ բացատրելու համար ստիպուած ենք երթալ դէպի ետ, մինչեւ 1918 Մայիս 25-30, տեսնելու համար, թէ ինչպէս տեղեկացաւ կամ աւելի ճիշդ, թուրքերու կողմէ սպառնալիքով Հայերու պարտադրուեցաւ Մայիս 28ի անկախութեան յայտարարութեան ԱԲԸԸ։

ՇԱՐՈՒՆԱԿԵԼԻ

ԾԱՆՈՒՅՈՒՄ

16 Սեպտեմբեր, Կիրակի. - խաչմերուց։ Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Մայր եկեղեցւոյ մէջ պիտի պատարագէ եւ բարոյէ Հոգւ. Տ. Գիսակ վրդ. Մուրատեան։ Երգեցողութիւնը պիտի կատարէ Կոմիտաս երգչախումբը։

17 Սեպտեմբեր, Երկուշաբթի. - ՄԵՌԵՆՈՅ. - Ազգային գեղարվեստական Մ. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10:30ին պիտի մատուցուի Ս. Պատարագ եւ կատարուի Հոգեհոգի։ Արարողութեանց աւարտին քահանայ Հայրենի պիտի կատարեն մասնաւոր Հոգեհոգի տեղեկութիւններուն վրայ։ Ժամը 9ին յատուկ ինքնաշարժներու ապաստարկութիւն Ս. Գրիգոր Լ. Մայր եկեղեցին, Վ. Լոփեան, Վ. Այսինյան եւ Զորեան։

ԴԻՄԱՆ ԱՌԱՋԱՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B. SUBOREG PARTY

AL MEJOR ESTILO DE LA PROMOCION 1981

CENA - SHOW - PREMIOS

ORGANIZADO POR LOS PADRES Y EX ALUMNOS DE LA PROMOCION 1981

A TOTAL BENEFICIO DEL INSTITUTO

"Marie Manoogian"

SABADO 15 DE SETIEMBRE 21.30 HS. ARMENIA 1322 RESERVE SU ENTRADA

CON LA ACTUACION DEL CONJUNTO "Tatul Altunian"

ՆՈՒՐԱՏՈՒՌՈՒԹԻՒՆ

• Տէր եւ Տիկին Խորիսէ եւ Ռոսա Մարաֆեաններ իրենց ամուսնութեան տարեդարձի ուրախալի առթիւ, 50.000 Փէսօ կը նուիրեն Միութեան համանուն կրթական հիմնադրամին։

ARAM KHACHADURIAN

80° Aniversario de su nacimiento
ACTO CULTURAL EN SU MEMORIA EN EL CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN
LUNES 1 DE OCTUBRE DE 1984



GALICIA

Y

RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros

Bartholomé Mitre 777 7° "B" T.E.: 566-7073 - 49-1886/1942
Garantiza asesoramiento integral sin cargo para toda la colectividad armenia, a través de: SEGUROS LAMAS

INFORMES EN U.G.A.B.

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Այս Կիրակի 23 Սեպտեմբերի 1984, յաւարտ Ս. Պատարագի, Հոգեհոգի տեսնելու պաշտօն պիտի կատարուի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Մայր Տաճարին մէջ մեր սիրելի ամուսնույն հոգի։



ՊԵՆՈՆ ԶՐԵԱՆԻ

մահուան տարեկիցին առթիւ։

Ներկայ կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր ազգականներուն եւ բարեկամներուն։

ՏԻԿ. ՍՐԲՈՒՆԻ ԶՐԵԱՆ, ԶԱՌԱԿՆԵՐ ԵՒ ԹՈՌԵԿՆԵՐԸ

LEVON SPORT

Agente oficial

ADIDAS

Su boutique deportiva...

Av. Triunvirato 5811 Cap.

Horario: de 9 a 12.30 y de 16 a 20.30

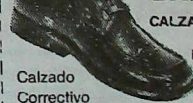
Sábados: de 9 a 13.30 hs.

EN VENTA "COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

Cnel. Niceto Vega 4779 - Capital

Valor de la obra - \$a 500.

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN



CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA BARTAMIAN

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata